



NEWSLETTER

MARCH 2012

HEADER

PERMIAN KOMI DISTRICT

PRPO «Roza Vetrov» Will Have Its Own Website
Convention of Permian Komis Approved Delegates for the Sixth
World Congress of Finno-Ugric Peoples in Hungary
In Kudymkar, an Exhibition of the Finnish lithography
«Dialogues with the Stone» Opened
The Collection of Resources for the Finno-Ugric Socioeconomic
Forum Has Started

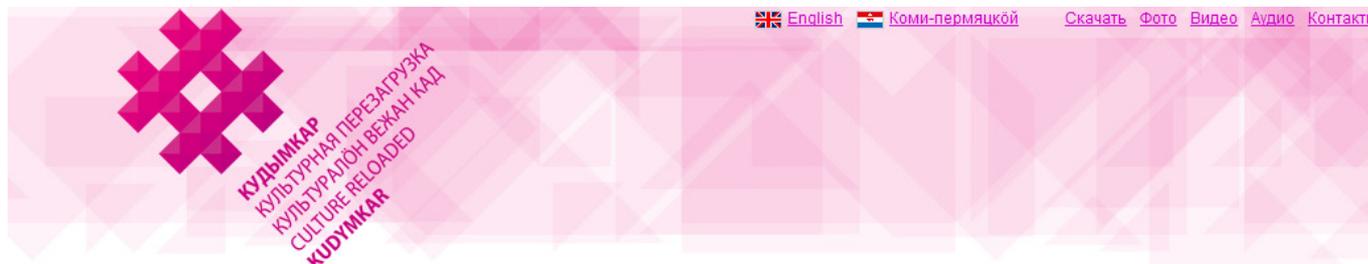
FINNOUGORIA

COMING SOON

Meeting with the Finnish Ambassador Matti Anttonen
«Culture Reloaded» Will Be Presented in Udmurtia
Svetlana Kolchurina Will Come to the MAFUN Session in
Petrozavodsk

PERM REGIONAL PUBLIC ORGANIZATION
“ROZA VETROV“ (WINDROSE)

Telefon/Fax: + 7 (342) 2570561
Website: www.permikomi.com
E-mail: info@permikomi.com



О программе

Проекты

Новости

Пресс-центр

Календарь

Словарь



Месяц выставок в "Этноскворте"

Весь декабрь в «Этноскворте» можно любоваться выставками на любой вкус! Открылся насыщенный месяц показом фоторабот Макса Четина и Сергея Пономарева, а также картин современных художников

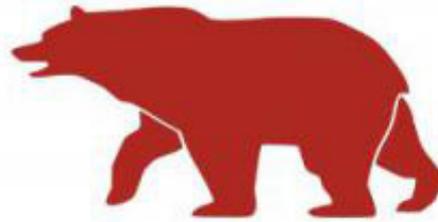
PRPO «Roza Vetrov» Will Have Its Own Website

By summer 2012, the launch of the website of the Perm Regional Public Organization “Roza Vetrov” (Windrose) will have completed. For these needs, the page of the Program “Kudymkar. Culture Reloaded”, which operated on the territory of the Permian Komi District within the Program of the regional Ministry of Culture, Youth Policy, and Mass Communications “Perm Region – Territory of Culture” in 2011, - www.permikomi.com – will be taken.

At the website, information on organization, its managers and members, experts and partners, who help us in project realization, description of actual projects, latest news and articles in the press will be available. In the archive, one will get an opportunity to get familiar with projects, realized by the PRPO “Roza Vetrov” from 2007-2011 with preservation of all the materials on “Culture Reloaded”. Besides, the website will be even more interactive in comparison to the experiences from last year and include a rich photo, video, and audio record as well as option of downloading files of further formats.

Initially, the website will operate in Russian and English; the possibility for translation of contents into the Permian Komi is being handled as well. Simultaneously, all the pages of the resource in social networks and online media – Facebook, Twitter, VKontakte, Uralistica, LiveJournal, Wordpress, Youtube – will be available in an usual mode.

We would be glad to see you at our renewed Internet resource!



Convention of Permian Komis Approved Delegates for the Sixth World Congress of Finno-Ugric Peoples in Hungary

On March 24, 2012, the Convention of Permian Komis took place at the Cultural and Business Centre of the Town of Kudymkar.

Although a similar assembly was held for the first time as early as in 1923, whereas the next one was carried out 69 year later only, the present convention may be considered absolutely rightly the first event of such scale in latest time, due to the limitation period. It was attended by 265 participants from Kudymkar, the Permian Komi District as well as representatives of Permian Komi communities from Perm, Syktyvkar, and Moscow.

'The major question, which was brought in front of the convention, became the approval of the list of delegates from the Permian Komi nation for the Sixth World Congress of Finno-Ugric Peoples, which will take place from September 6-9, 2012 in the Hungarian town of Siófok', tells Svetlana KOLCHURINA, President of the PRPO "Roza Vetrov", First Vice-President of the MAFUN Association. 'The original idea to elect the delegates belonged to public organizations of the Permian Komi District – PRPO "Society of Protectors of the Permian Komi Language and Culture "Юрöp", PM "Permian Komi Nation", Perm Regional Branch of the All-Russian PM "Association of Finno-Ugric Nations of Russia", and as our organization. Taking into account the number of inhabitants, delegate quotes for neighbourhoods and communities were determined. Afterwards regional power bodies joined the process – and the decision was

met to call the First Convention of Permian Komis to approve the candidates'.

As a result, 20 delegates for the Congress were approved according to the suggested list – 4 persons from Kudymkar and the Kudymkar neighbourhood, 2 persons from the Gainy, Kosa, Kochevo, and Yusva neighbourhoods, 1 person from the Yurla neighbourhood as well as communities of Perm, Syktyvkar, and Moscow. According to the initiative of public unions, there was a suggestion to include one representative of the Yazva Komis into the list as well, who never had voting right, as long as they are not officially registered as a Finno-Ugric ethnos, but the Convention refused to do that.

Unfortunately, the Convention had been prepared in a fast mode – in one week only. That is why it couldn't have been carried out without obstacles: The voting procedure hadn't been regulated in a precise mode, the strength of the counting commission wasn't clear to the full extent, the name of the protocolist wasn't announced... However, organizers expressed their hope that all the arguments would have been resolved at the preparation stage by the Second Convention of the Permian Komi Nation, which were going to take place in 2014.



In Kudymkar, an Exhibition of the Finnish lithography «Dialogues with the Stone» Opened

On March 28, 2012, an exhibition of the modern Finnish graphics opened at the Permian Komi Subbotin-Permyak Local History Museum (Kudymkar).

More than 120 people took part in the festive ceremony – museum associates, creative intelligentsia of the town, representatives of power bodies as well as residents of Kudymkar and District neighbourhoods. His greeting for the guests was read by Igor BYKARIZ, Head of the Permian Komi District, Minister of the Perm Region.

'For Kudymkar, this is an unique exhibition,' revealed her happiness Elena DUNINA, Director of the Permian Komi Subbotin-Permyak Local History Museum. 'We haven't had works of Finnish masters as items so far. Besides, residents of Kudymkar were the first ones who could see the collection beyond the Contest frame!'

'This exhibition of original stone lithographs was presented at the 10th International Graphic Biennale of the Countries of the Baltic Sea in September of last year in Kaliningrad', confirmed Svetlana KOLCHURINA, President of the Perm Regional Public Organization "Roza Vetrov" (Windrose), one of the exhibition's organizers. 'At that time, Juho Karjalainen became a honoree of the biennale, whereas Kuutti Lavonen was awarded with a diploma "For Expressiveness and Professionalism".'

After the official part of the ceremony was over, an exhibition

tour was led by its curator Elena SHIPITSYNA, Chief Researcher, Curator of Exhibition Activities and International Contacts at the Chelyabinsk State Museum of Fine Arts.

The exhibition of Finnish graphics in Kudymkar was a logic continuation of "Culture Reloaded" that had been carried out in the Permian Komi District last year within the long-term Program of the Ministry "Perm Region – Territory of Culture". In the beginning of December, a meeting of Elena Dunina and Elena Shipitsyna took place - and here is their first mutual project in spring already!

The exhibition in Kudymkar will operate until May 1st. Co-organizers of the exhibition are the Embassy of Finland in Russia, Perm Regional Public Organization "Roza Vetrov" (Windrose), Autonomous Nonprofit Organization "Civic Engagement Institute", Saimaa University of Applied Sciences (Lappeenranta, Finland), Chelyabinsk State Museum of Fine Arts, Permian Komi Subbotin-Permyak Local History Museum. The exhibition is supported by the Ministry of Culture, Youth Policy, and Mass Communications of the Perm Region.



The Collection of Funds for the Finno-Ugric Socioeconomic Forum Has Started

In December 2012 another International Finno-Ugric Socioeconomic Forum will be held in Kudymkar.

Its topic will be a theme, which is actual not only for Finno-Ugric territories and countries but also for the entire globe in general – “Shrinking Processes in the Global World” – and extended by new facts on this topic, which have been revealed in the course of this year.

In the Forum’s work, experts from Kudymkar, Perm, Petrozavodsk, further settlements of the Russian Federation as well as Finland, Estonia, Hungary, Germany will take part. A preliminary consent for the patronate of the event has been received by the Embassy of the Republic of Hungary in the Russian Federation; his willingness to visit the Forum was also announced by the István Íjgyártó, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Hungary in Russia. Negotiations with diplomatic representations of Estonia and Finland regarding the possible patronate are on-going.

This year Forum’s organizers – Autonomous Nonprofit Organization “Civic Engagement Institute” and Perm Regional Public Organization “Roza Vetrov” (Windrose), suggested an initiative to carry out the Forum by means of public funds only, while they were taking into account a high significance and wide familiarity of the event in Russian and global Finno-Ugric communities.

To achieve these targets, purses in the Webmoney international payment system were created respectively - (WM)R389419290864 (for ruble transfers), (WM)Z192268009583 (US dollars), (WM) E173093973056 (euro). Transfers to electronic purses are initiated on a legal basis with payment of income tax (13 %) by the organizers, while withdrawing money to the Forum’s account.

We would be grateful for any help, rendered for the event’s organizers, and expect you at the Third International Finno-Ugric Socioeconomic Forum in December 2012.



Meeting With the Finnish Ambassador Matti Anttonen

On March 27, 2012, the meeting of Matti Anttonen, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Finland to the Russian Federation, with Svetlana KOLCHURINA, President of the Perm Regional Public Organization "Roza Vetrov" (Windrose), First Vice-President of the Youth Association of Finno-Ugric Peoples (MAFUN), and Zoya LUKYANOVA, General Director of the Autonomous Nonprofit Organization "Civic Engagement Institute", took place within the official visit of the Finnish delegation to the Perm Region.

'Mister Ambassador was interested in the view of the nonprofit sector at the state of affairs in the Permian Komi District', tells Svetlana KOLCHURINA. 'For instance, Mister Anttonen asked about socioeconomic aspects of life in the District, opportunities to get education in the native language, measures for development of traditional culture of Permian Komis in particular. Unfortunately, he didn't succeed in visiting Kudymkar this time, but he reiterated that such a combined trip of the Ambassadors of Finno-Ugric countries to the Russian Federation would be possible in the future.

The conversation also regarded "Culture Reloaded", which had been working on the territory of the District within the Program "Perm Region – Territory of Culture" by the regional Ministry of Culture, Youth Policy, and Mass Communications last year. Mister Anttonen showed his wide command about the program, whereas its organizers, in their turn, presented the children's book "My Kudymkar" to him, which was published within the program. Besides, Svetlana KOLCHURINA and Zoya LUKYANOVA reported on long-term effects of "reloading", and on the exhibition of Finnish litography "Dialogues with the Stone" in particular, which has recently opened in the Permian Komi Subbotin-Permyak

Local History Museum.

It is worth to remember that Mister Anttonen granted his patronate for the 3rd Finno-Ugric Socioeconomic Forum, which was going to have taken place in Kudymkar from December 1-3, 2011. He expressed his regret, that this event hadn't been realized.

At the end of the meeting, representatives of the Autonomous Nonprofit Organization "Civic Engagement Institute" and the Perm Regional Public Organization "Roza Vetrov" thanked the Embassy of Finland and personally Mister Anttonen for the granted opportunity to show best works of the Finnish graphics in Kudymkar and invited him to visit the Permian Komi District and its capital next time.



«Culture Reloaded» Will Be Presented in Udmurtia

Within the All-Russian Youth Forum «National Culture and Education in Tolerance As Viewed by the Youth», which will take place from April 12-13, 2012 in the town of Glazov (Udmurtia) based on the State Korolenko Pedagogical Institute, Svetlana KOLCHURINA, President of the Perm Regional Public Organization «Roza Vetrov» (Windrose), First Vice-President of the Youth Association of Finno-Ugric Peoples (MAFUN), and Sergei TERESHENKOV, PR Director of the Program «Kudymkar. Culture Reloaded», will report on positive experiences of projects in the Permian Komi District, realized in the course of the work of the last year's program.

In the debates of the Forum, students of institutions of higher and post-secondary education, magistrands, postgraduate students, heads and members of public organizations, national and cultural unions as well as a wider circle of interested persons, who are involved in sociocultural and educational project activities, will take part.

The Forum's Program is supposed to have a scientific and practical conference coped with a plenary session and section work, round tables, master classes in applied creativity, cultural events as its integral parts. Besides, participants will be able to present their projects in one of the following directions to the competition – potential of experiences of national culture in educational and polycultural space; working experiences of public organizations as well as national and cultural unions in popularization of the national culture and tolerance education; national culture and arts as a communication and educational tool.

Apart from visiting the Forum, Svetlana KOLCHURINA and Sergei

TERESHENKOV planned meetings with members of the Udmurt Youth Public Organization “Shundy” targeted at strengthening of co-operation and discussion on possible joint projects in the future.



Svetlana Kolchurina Will Come to the MAFUN Session in Petrozavodsk

Svetlana KOLCHURINA, President of the Perm Regional Public Organization “Roza Vetrov” (Windrose), First Vice-President of the Youth Association of Finno-Ugric Peoples (MAFUN), will take part in another MAFUN session, which will be held from April 18-20, 2012 in Petrozavodsk.

Major themes of the meeting will be preparation for the event “Finno-Ugric Peoples of Eurasia: Together After Thousand Years” within the Eleventh Session of the UN Permanent Forum for Indigenous Issues, which will be carried out in New York from May 7-18, 2012; discussion on questions for the round table “Demand for Languages of Finno-Ugric Peoples: Problems and Perspectives”, which is going to operate in the course of the Sixth World Congress of Finno-Ugric Peoples; interregional and international cooperation; MAFUN work in the Republic of Karelia.

Beyond the session frames, meetings with the management of the regional Legislative Assembly as well as Republican State Committee on Issues of National Policy, Relations to Public and Religious Unions, local youth organizations as well as tour to the Village of Kinerma are scheduled. Besides, delegates will have an opportunity to take part in the youth action of the Society “Nuori Karjala” on April 20th, which will be devoted to the Day of Karelian and Vepsian Writing.